

SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

JAPANESE PROGRAMME
JAPA 401 ADVANCED JAPANESE LANGUAGE

TRIMESTER 1 2011
28 February to 2 July 2011

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

Trimester dates

Teaching dates: 28 February to 3 June 2011
Mid-trimester break: 18 April to 1 May 2011
Study week: 6 – 10 June 2011
Examination/Assessment period: 10 June to 2 July 2011

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at
<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

Names and contact details

Contact details of Japanese Programme staff involved in this course are as follows:

Course Coordinator:	Dr Yushi Ito Office: vZ704 Phone: 463 6464 Email: yushi.ito@vuw.ac.nz		
School Administrators:	Lydia Wisheart Lancy Knott Tessa Seemann Office: vZ610	ph: 463 5293 ph: 463 5318 ph: 463 5635 Hours: 9.00am – 4.00pm Monday to Friday	lydia.wisheart@vuw.ac.nz lancy.knott@vuw.ac.nz tessa.seemann@vuw.ac.nz
Contact Person for Maori & Pacific Students & Students with Disabilities:	Dr Ross Woods Office: vZ507 Phone: 463 5098 Email: ross.woods@vuw.ac.nz		

Class times and locations

Lectures:

Tues 3.10pm – 5.00pm vZ710

Thurs 9.00am – 10.50am vZ710

Course delivery

Students are required to read short stories, essays and newspaper articles and to understand TV programmes. They will also be expected to give presentations and actively participate in class discussions.

Communication of additional information

Students are encouraged to watch the Japanese Programme notice-boards (7th floor, von Zedlitz) for information on courses, programme changes, as well as Japanese Culture Club activities. Some information will also be posted on Blackboard.

Course content

This course is designed for students who have completed a BA in Japanese with grades of above 'B' or its equivalent and who wish to improve their proficiency in Japanese to advanced level.

Kanji quizzes and grammar exercises are given weekly to monitor students' knowledge of kanji and grammar points.

Learning objectives

Students completing this course should improve their skills in reading, writing, listening and speaking.

- (a) They should have mastered grammar at intermediate and advanced levels, the readings and meanings of more than 1500 Joyo kanji.
- (b) They should have an integrated command of the language sufficient for communicating fluently with Japanese people on various topics.
- (c) They should be able to read and translate to advanced level Japanese materials such as novels, articles in newspapers or magazines, business documents etc. into English with the aid of dictionaries.
- (d) They should be able to write essays or documents for various purposes.
- (e) They should aim at sitting the Japanese Proficiency Test Level 1, which requires about 2000 Kanji and 10,000 words.

Expected workload

The university guideline for average number of study hours per week including class contact hours for a one trimester 30-point course is 20 hours per week.

Students should take every opportunity to improve their communication skills by talking with native speakers, watching videos and listening to tapes etc.

Students should consult dictionaries frequently in writing assignments, researching and preparing for class. This is very time consuming but can't be skimmed so please do not hesitate to consult the lecturer and other teaching staff if you have any questions on your study.

Readings

Essential texts:

The text books and materials will be provided by the Programme. Please refer to the schedule for text books in use during the course. Students must have at least three kinds of dictionaries: Kanji, Eiwa and Waei or e-dictionary.

Assessment requirements

This course is internally assessed.

1.	Two assignments	10% and 20%	30%
2-1.	First oral presentation		10%
2-2.	First written test		20%
3-1.	Second written test		30%
3-2.	Second oral presentation		10%
			100%

1-1 First Assignment (Translation Assignment) (10%)

- (a) Translate English material into Japanese
Either handwritten or typed translation with double spacing will be accepted.
- (b) Translate Japanese material into English. Translation must be typed with double spacing.

1-2 Second Assignment (Research Essay) (20%)

Each student is to read an academic book on Japan or an article in journals such as *Japan Forum* and *Monumenta Nipponica* and then write a **critical review** on it in Japanese using not less than 4,000 letters (10 genkoyoshi) and not more than 6,000 letters (15 genkoyoshi). Footnotes and bibliography should be included. Either a handwritten or typed review with double spacing will be accepted.

2-1 First Oral Presentation in class in March (10%)

Each student will be given 20 minutes to present speech of student's chosen topic, followed by 10 minutes answering questions on the speech.

2-2 First Written Test (Reading comprehension and Compositions) (20%)

The two hour test consists of: translations into both English and Japanese including unseen materials, essay and letter writing and sentence composition. Students are allowed to refer to a dictionary.

3-1 Second Written Test (30%)

Two hour written test consists of: translations into both English and Japanese including unseen materials, essay writing, composition and grammatical questions. Students are allowed to refer to a dictionary.

3-2 Second Oral Presentation in class in May (10%)

Each student will be given 20 minutes to introduce his/her **critical review** (Second Assignment) in class which is followed by a 10 minute discussion. (Students are encouraged to use visual aids such as OHP, audio tape, or power point and it is important to attract the audience's attention and interest)

Penalties

- a) If you are unable to sit a test due to unforeseen reasons, you must contact the lecturer prior to the test and if there is a medical reason, you have to provide a medical certificate.
- b) For students who are unable to sit a test due to exceptional circumstances such as health problems or a family bereavement, alternative arrangements may be agreed to by the Course Coordinator, on presentation of a medical certificate or other appropriate document(s). Such arrangements must be made as soon as possible, at the latest the day after the test date. If the Course Coordinator has not been contacted by that day, a fail grade may be awarded.
- c) If you are unable to submit your assignment by the due date, you must contact the lecturer before that date and if there is a medical reason, you have to provide a medical certificate. The deadline for an assignment will be notified in the assignment paper or in class.
- d) If you fail to submit your assignment by the due date without giving prior warning, the mark of this assignment will be nil.

Mandatory course requirements

Students are required to attend 3 hours of tuition per week.

Students must attend at least 80% of all lectures, sit all tests and all assignments must be submitted by their due dates.

Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style
- study at a time that suits you

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software.

The LLC provides access to your digital course material on a server: detailed instructions are in Blackboard on the LLC content page. Drop by the centre to find out more about our services, or check the website.

LLC, Level 0 von Zedlitz Building, www.victoria.ac.nz/llc/

Class Representative

A class representative will be elected in the first class, and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students.

Academic Integrity and Plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at www.victoria.ac.nz/home/study. Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress. Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the *Calendar* webpage at www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx (See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic), at www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic.

Course Programme

JAPA401 Advanced Japanese Language 2011

こうぎないよう

講義内容 : Contents of Lectures

Week (week begins)	講義内容と目標	教材、参考文献、論文
1 28 February	日本人の悩み一読売新聞「人生案内」を読み日本人の悩みと社会問題を探る。それをニュージーランドと比べて見る。 (語彙、漢字を豊かにし、表現力を養う)	読売新聞記事「人生案内」 http://www.yomiuri.co.jp/jinsei/ .
2 7 March	日本人の悩み一読売新聞「人生案内」を読み日本人の悩みと社会問題を探る。それをニュージーランドと比べて見る。 (語彙、漢字を豊かにし、表現力を養う)	読売新聞記事「人生案内」 http://www.yomiuri.co.jp/jinsei/ .
3 14 March	新聞記事を読む一日本の社会・文化・国民生活の現状を考察する。(読解能力を養う)	「スコットランド民謡『蛍の光』」(朝日新聞)
4 21 March	新聞記事を読む一日本の社会・文化・国民生活の現状を考察する。(読解能力を養う) Translation Assignment due on 23 March	「スコットランド民謡『蛍の光』」(朝日新聞)
5 28 March	日本と西洋との関係を考える一歴史と現在、そして未来への考察。(読解能力と口頭表現、作文能力を養成) テレビ番組を聴く一(聴解能力を養う)	「1830年の恋文 シーボルトとたき」(『愛の旅人』朝日新聞社)「Japan and NZ 150 Years (NZ IJS)」 視聴覚教材
6 4 April	日本と西洋との関係を考える一歴史と現在、そして未来への考察。(読解能力と口頭表現、作文能力を養成) テレビ番組を聴く一(聴解能力を養う) First Written Test on 5 April	「1830年の恋文 シーボルトとたき」(『愛の旅人』朝日新聞社)「Japan and NZ 150 Years (NZ IJS)」 視聴覚教材
7 11 April	日本人の文化一エッセイを読み、日本文化の特徴を考察する。(語彙、漢字、文法、重要表現、エッセイの書き方を学ぶ)	「足るを知るひと一『特攻生き残り』長すぎた余生」(文藝春秋)
8 2 May	日本人の文化一エッセイを読み、日本文化の特徴を考察する。(語彙、漢字、文法、重要表現、エッセイの書き方を学ぶ)	「足るを知るひと一『特攻生き残り』長すぎた余生」(文藝春秋)

9 9 May	雑誌記事を読むー日本の文学・社会・文化・国民生活の現状を考察する。(読解能力と口頭表現能力を養う)	「なぜ世界中で読まれるのか『1Q84』翻訳者が語る村上春樹」(文藝春秋)
10 16 May	雑誌記事を読むー日本の文学・社会・文化・国民生活の現状を考察する。 Second Assignment due on 18 May	「なぜ世界中で読まれるのか『1Q84』翻訳者が語る村上春樹」(文藝春秋)
11 23 May	短編小説を読むー村上春樹「ノルウェーの森」(読解・翻訳能力の養成) ***** 日本語能力試験1級問題に挑戦ー文法、読解、聴解の問題を解く。	村上春樹「ノルウェーの森」(講談社 1987年) 日本語能力試験問題集
12 30 May	Second Written Test on 31 May	